

# Phonak Sky B-PR

(B90/B70/B50)

מדריך למשתמש



**PHONAK**  
life is on

A Sonova brand



מדריך זה למשתמש מתאים ל:

**CE**  
סימון 0459 משנת  
2017  
2017  
2017

**דגמים אלחוטיים**

Phonak Sky B90-PR

Phonak Sky B70-PR

Phonak Sky B50-PR

**סימון CE מ-**

2016

2016

2016

**אביזרי טעינה לא אלחוטיים**

Phonak Charger Case BTE

Phonak Power Pack

Phonak Mini Charger BTE



## נתוני מכשיר השמיעה והמטען שלכם

ⓘ במידה ואף אחת מן התיבות הבאות אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה או של אביזרי הטעינה שלכם, אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.

ⓘ Sky B-PR מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שהיא בלתי ניתנת להסרה.

ⓘ אנא קראו גם את מידע הבטיחות אודות הטיפול במכשירי שמיעה הניתנים לטעינה (פרק 20).

ⓘ אנא הטעינו והשתמשו במכשיר השמיעה בטווח טמפרטורות שבין 5 ל-40 מעלות צלסיוס.

אוזניה	דגם
<input type="checkbox"/> כיפת פלסטיק	SKY B90- PR <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> מבנה מסוג SlimTip	SKY B70- PR <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> אוזניה	SKY B50- PR <input type="checkbox"/>

### אביזרי טעינה

- Charger Case BTE עם ספק כוח
- Power Pack
- Mini Charger BTE עם ספק כוח



מכשירי השמיעה שלכם פותחו על ידי פונאק - החברה המובילה בעולם בפתרונות שמיעה מצריך, שווייץ. מוצרים מתקדמים אלה הינם תוצאה של מחקר ומומחיות בני עשרות שנים, והם מתוכננים לאפשר לכם להישאר מחוברים ליופי של הצלילים. אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים רבות של שמיעה מהנה. אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשירי השמיעה שלכם יכולים להציע. למידע נוסף אודות תכונות המכשירים ותועלותיהם, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 8 .1 מדריך מקוצר
- 10 .2 חלקי מכשיר השמיעה והמטען
- ### הנחיות לשימוש במטען
- 14 .3 הכנת המטען
- 15 .4 טעינת מכשירי השמיעה
- ### הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה
- 22 .5 סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין
- 23 .6 לחצן עם נורית חיווי
- 26 .7 הדלקה וכיבוי
- 27 .8 ויסות עוצמת הקול
- 28 .9 הרכבת מכשיר השמיעה
- 30 .10 הסרת מכשיר השמיעה

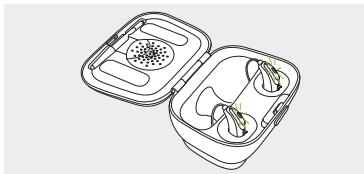
### מידע נוסף

- 32 .11 תנאי השימוש
- 33 .12 טיפול ותחזוקה
- 35 .13 החלפת האוזניה
- 38 .14 מיקרופון Roger לשיחה בסביבה רועשת ולמרחק
- 43 .15 אביזרים אלחוטיים

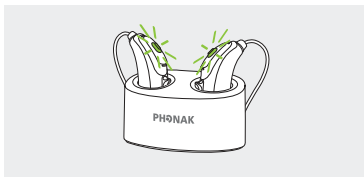
44	שירות ואחריות	.16
46	מידע אודות תאימות	.17
51	מידע ותיאור הסמלים	.18
56	איתור תקלות וטיפול בהן	.19
60	מידע בטיחותי חשוב	.20

# 1. מדריך מקוצר

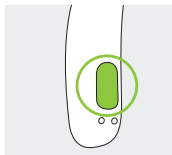
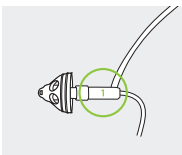
## טעינת מכשירי השמיעה



לאחר הנחת מכשיר השמיעה בתוך המטען, נורית החיווי תהבהב באיטיות עד שמכשיר השמיעה יהיה טעון במלואו. כאשר המכשיר טעון במלואו נורית החיווי תדלק באופן קבוע, כלומר אור ירוק קבוע.



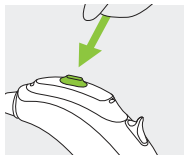
## סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין



סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.  
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

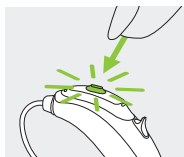


## לחצן עם נורית חיווי



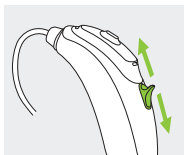
הלחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יכול לשמש מספר פונקציות. למידע אודות נורית החיווי, ראו פרק 6.

## הדלקה/כיבוי של מכשיר השמיעה



לחיצה ארוכה (3 שניות) כדי להדליק/לכבות את מכשיר השמיעה. ראו פרק 7.

## וסת עוצמה

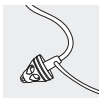


להגברת עוצמת הקול, לחצו את וסת העוצמה כלפי מעלה. להחלשת העוצמה, לחצו את וסת העוצמה כלפי מטה.

❶ לפני השימוש במכשיר Sky B-PR בפעם הראשונה, מומלץ להטעין אותו במשך 3 שעות.

## 2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

- האיורים להלן מתארים את הדגמים המופיעים במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם הספציפי שלכם באמצעות:
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה והמטען שלכם" בעמוד 3.
  - או על ידי השוואת מכשיר השמיעה והמטען שלכם אל הדגמים המופיעים באיורים הבאים.



כפת  
פלסטיק



מבנה מסוג  
SlimTip



אוזניה

### אוזניות שונות עבור מודלים שונים

### Sky B-PR

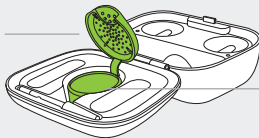


## Charger Case BTE

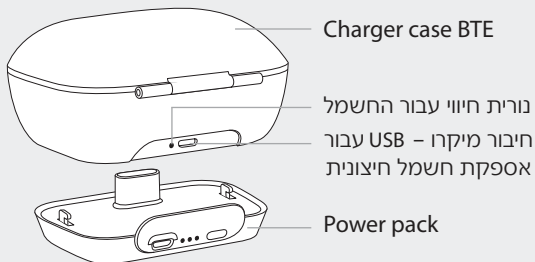


חיבור לטעינת מכשירי השמיעה עם סימון ימין/שמאל

מקום עבור קפסולת הייבוש (מכסה פתוח)



## Power Pack עם Charger Case BTE אופציונלי



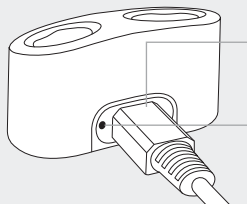
### חיבור מיקרו - USB עבור אספקת חשמל חיצונית



## מטען מיני BTE



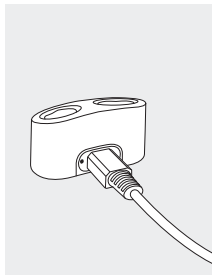
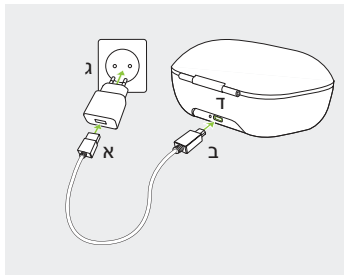
חיבור למכשירי השמיעה  
עם סימון ימין/שמאל



חיבור מיקרו - USB עבור  
אספקת חשמל חיצונית

נורית חיווי עבור החשמל

### 3. הכנת המטען



#### חיבור ספק הכוח

- א) הכניסו את הקצה הגדול יותר של כבל המטען לתוך ספק הכוח.
- ב) הכניסו את הקצה הקטן יותר של כבל המטען לתוך יציאת המיקרו-USB שבמטען.
- ג) הכניסו את ספק הכוח לשקע החשמל.
- ד) נורית החיווי תדלק בירוק כאשר המטען מחובר לספק הכוח.

## 4. טעינת מכשירי השמיעה

① סוללה חלשה: כאשר הסוללה חלשה, יישמעו שני צפצופי התראה. מרגע השמעת הצפצופים יהיו לכם כ-60 דקות לטעון את מכשיר השמיעה (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה).

① Sky B-PR מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שהיא בלתי ניתנת להסרה.

① לפני השימוש ב-Sky B-PR בפעם הראשונה, מומלץ להטעין אותו במשך 3 שעות.

① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני הטעינה, ראו פרק 12.

① אנא וודאו שאתם מטעינים את מכשיר השמיעה בטווח טמפרטורות ההפעלה: 5 עד 40 מעלות צלזיוס.

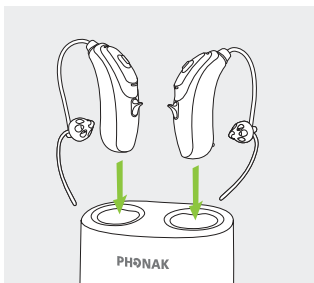
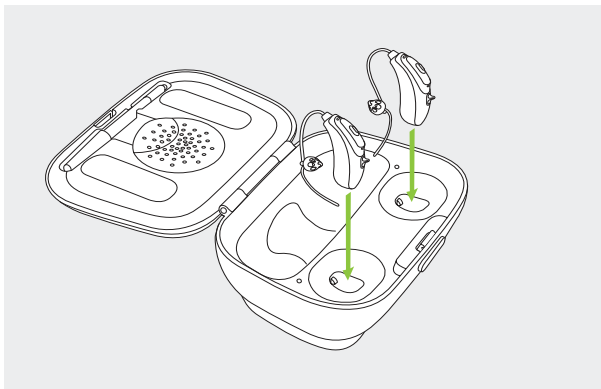
## 4.1 השימוש ב- Charger Case BTE או ב- Mini Charger BTE

אנא קראו את פרק 3 למידע לגבי התקנת המטען.

1

חברו את מכשירי השמיעה לחיבורים במטען. ודאו שסימוני הימין והשמאל מתאימים לסימונים (שמאל - כחול וימין - אדום) שליד החיבורים במטען. מכשירי השמיעה ייכבו אוטומטית כאשר יוכנסו לתוך המטען.





נורית החיווי תהבהב באיטיות עד שמכשיר השמיעה יהיה טעון במלואו. כאשר המכשיר טעון במלואו נורית החיווי תישאר דולקת, כלומר אור ירוק קבוע. תהליך ההטענה יפסיק באופן אוטומטי כאשר הסוללות ייטענו במלואן, אז ניתן להשאיר את מכשירי השמיעה במטען. לוקח עד 3 שעות להטעין את מכשירי השמיעה. מכסה ה-Charger Case BTE יכול להישאר סגור בזמן ההטענה.

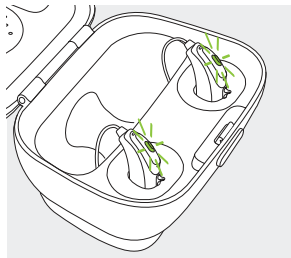
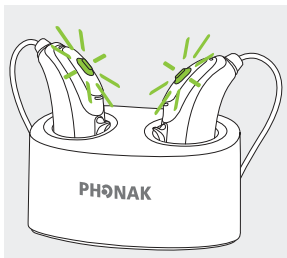
ⓘ זמני טעינה של Sky B-PR

50% : 60 דקות

100% : 3 שעות

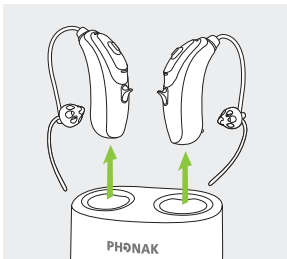
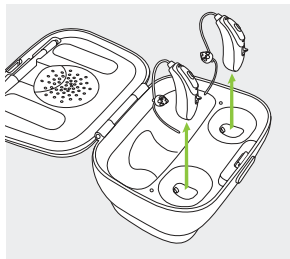
30% : 30 דקות

80% : 90 דקות



3

הסירו את מכשירי השמיעה מהחיבור למטען והפעילו אותם,  
ראו פרק 7.

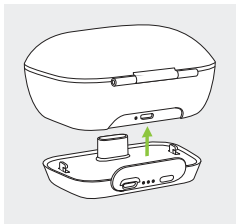


ⓘ אל תאחזו בצינוריות בזמן הסרת מכשירי השמיעה  
מהמטען מאחר וזה יכול להזיק להן.

## 4.2 שימוש ב- Power Pack האופציונלי

1

חברו את ה-Power Pack ל-Charger Case ונעלו אותו.



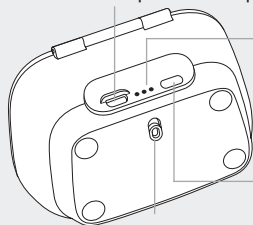
2

חברו את המיקרו-USB והתחברו לספק כוח חיצוני. ה-Power Pack ומכשירי השמיעה ייטענו באותו הזמן. בזמן החיבור לספק הכוח החיצוני, נורית החיווי של ה-Power Pack תציג את מצב הסוללה העכשווי.

לפני השימוש ב-Power Pack בפעם הראשונה, מומלץ להטעין אותו במשך 3 שעות.

ה-Power Pack מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שהיא בלתי ניתנת להסרה.

### חיבור מיקרו-USB למקור הכוח החיצוני



נורית חיווי מצב הסוללה

- 0%-29% •
- 30%-59% ••
- 60%-100% •••

כפתור לבדיקת הסוללה

כפתור לנעילה ולשחרור ה-Power Pack

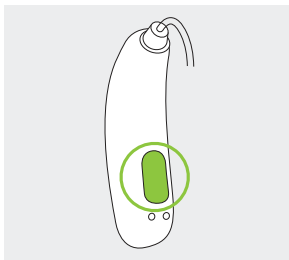
3

ה-Power Pack הטעון במלואו כולל 7 מחזורי הטענה עבור זוג מכשירי שמיעה. כדי לבדוק את מצב הסוללה של ה-Power Pack, לחצו על כפתור לחיצת בדיקת הסוללה (אחרת נוריות החיווי יישארו כבויות כדי לחסוך בשימוש הסוללה).

אנא ודאו שאתם מטעינים את ה-Power Pack בטווח טמפרטורות ההפעלה: 5 עד 40 מעלות צלזיוס. ⓘ

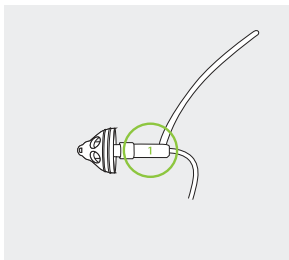
## 5. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

קיים מאחורי מכשיר השמיעה וכן על הצינורית (במידה ונעשה שימוש בצינורית דקה) סימון אדום או כחול, כלומר: האם המכשיר מיועד לאוזן שמאל או לאוזן ימין.



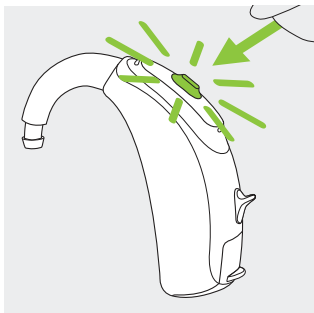
**סימון כחול עבור מכשיר  
שמיעה לאוזן שמאל.**

**סימון אדום עבור מכשיר  
שמיעה לאוזן ימין.**



## 6. לחצן עם נורית חיווי

ללחצן שתי פונקציות:



### לחיצה קצרה

ללחצן במכשיר השמיעה שלכם יכולות להיות פונקציות שונות או שהוא יכול להישאר לא פעיל. זה תלוי בתכנות מכשיר השמיעה, המצוין ב"הוראות מכשיר השמיעה" האישיות שלכם. אנא בקשו מקלינאי התקשורת שלכם את הדף הזה.

### לחיצה ארוכה (3 שניות)

כפתור הלחיצה משמש להפעלה וכיבוי של מכשיר השמיעה. אנא ראו פרק הבא.

## נורית חיווי אופציונלית המשולבת בלחצן

הורים לילדים קטנים ואלה המטפלים בהם יכולים לקבל חיווי אודות הסטטוס של מכשיר השמיעה של הילד באמצעות נורית חיווי אופציונלית. נורית החיווי הירוקה משולבת בלחצן והיא מציגה את הסטטוס של מכשיר השמיעה כל זמן שהמכשיר פועל. נורית החיווי נראית באופן האופטימלי מלפנים. קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול להפעיל או לנטרל את נורית החיווי במספר דרכים.



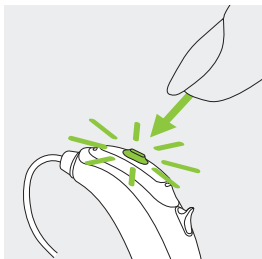
להלן מוצגת רשימה מלאה של הסטטוסים של מכשיר השמיעה. אנא בקשו מקלינאי התקשורת המטפל בכם לסמן את האופציות שהופעלו במכשירכם.

תבנית נורית החיווי (בצבע ירוק)	סטטוס מכשיר השמיעה
● ● ● הבהוב יחיד חוזר	מכשיר השמיעה פועל <input type="checkbox"/>
●●● ●●● ●●● הבהוב כפול חוזר	מכשיר השמיעה פועל וה-Roger נגיש <input type="checkbox"/>
●●●● ●●● הבהוב משולש חוזר	סוללה חלשה * <input type="checkbox"/>
● הבהוב יחיד לכל שינוי בעוצמה	שינוי בעוצמה (בין אם באמצעות שלט רחוק או באמצעות הלחצן) <input type="checkbox"/>
● הבהוב יחיד לכל שינוי בתוכנית	שינוי בתוכנית (בין אם באמצעות שלט רחוק או באמצעות הלחצן) <input type="checkbox"/>

\* חיווי לסוללה חלשה מופיע כ-60 דקות לפני שיש צורך להטעין את הסוללה.

## 7. הדלקה וכיבוי

על מנת להדליק ולכבות את מכשיר השמיעה, לחצו לחיצה חזקה בעזרת קצה האצבע במשך 3 שניות עד שנורית החיווי מהבהבת.

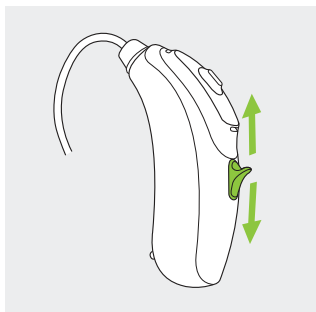


הבהוב אחד קצר = מכשיר  
השמיעה **דולק**

שני הבהובים קצרים = מכשיר  
השמיעה **כבוי**

ⓘ כאשר אתם מדליקים את מכשיר השמיעה, אתם עשויים לשמוע מנגינה המציינת את תחילת פעולתו של המכשיר.

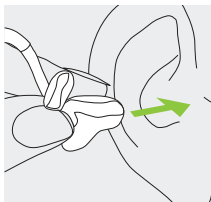
## 8. ויסות עוצמת הקול



על מנת להגביר את עוצמת הקול, לחצו על וסת העוצמה כלפי מעלה. על מנת להחליש את עוצמת הקול, לחצו על וסת העוצמה כלפי מטה. קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול לנטרל את פעולתו של וסת העוצמה.

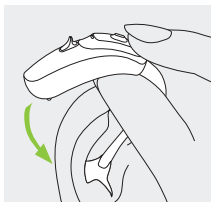
## 9. הרכבת מכשיר השמיעה

### 9.1 הרכבת מכשיר שמיעה עם אוזניה



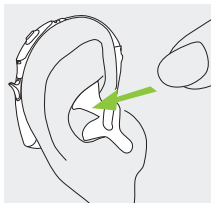
1

קרבו את האוזניה לאוזן והכניסו את החלק המתאים לתוך האוזן בתוך תעלת השמע.



2

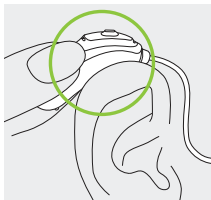
מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



3

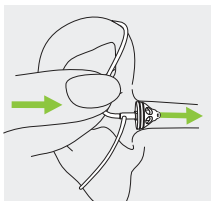
הכניסו את החלק העליון של האוזניה לחלק הקעור של האוזן.

## 9.2 הרכבת מכשיר שמיעה עם כיפת פלסטיק או מבנה מסוג SlimTip



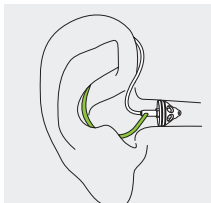
1

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



2

הכניסו את המבנה המותאם או הכיפה לתוך תעלת האוזן.

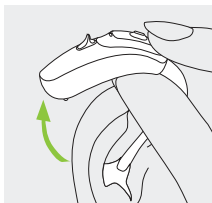


3

במידה וקיימת צינורית לעיגון המחוברת לצינורית הדקה, כופפו אותה והכניסו לחלק הקעור של האוזן על מנת שתייצב את מכשיר השמיעה.

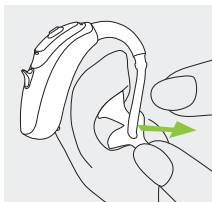
## 10. הסרת מכשיר השמיעה

### 10.1 הסרת מכשיר שמיעה עם אוזניה



1

הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.



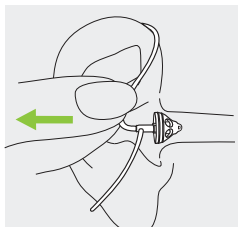
2

תפסו את האוזניה והסירו אותה בעדינות.

ⓘ אנא נסו להימנע מאחיזה בצינורית לצורך הסרת מכשיר השמיעה.

## 10.2 הסרת מכשיר שמיעה עם כיפת פלסטיק או מבנה מסוג SlimTip

משכו את הצינורית במקום בו היא מתעקלת והסירו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



במקרים חריגים ביותר כיפת הפלסטיק שמוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת השמע בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים אלה מומלץ להיוועץ עם רופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה.



---

## 11. תנאי השימוש

המוצר מתוכנן כך שיפעל ללא בעיות או מגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם לייעודו, אלא אם צוין אחרת בהוראות אלה.

אנא ודאו שאתם מטעינים את מכשירי השמיעה ואת ה-Power Pack בטווח טמפרטורות ההפעלה: 5 עד 40 מעלות צלזיוס ובטווח הלחץ האטמוספרי: hPA 800 עד hPA 1500.

Sky B-PR מסווג בסיווג IP68 (משמעות הדבר היא עמידות במים בעומק של מטר אחד במשך 60 שניות) ומתוכנן לשימוש בסביבה יומיומית רגילה. לפיכך אינכם צריכים לדאוג באם המכשיר נחשף לגשם, מקלחת או זיעה. יחד עם זאת, המכשיר אינו מיועד לשימוש בפעילויות מים הכוללות מים המכילים כלור, סבון, מים מלוחים או נוזלים אחרים בעלי הרכב כימי.

אחוזי לחות בזמן הפעלת ה-Charger Case, Mini Charger וה-Power Pack: 0% עד 85% (ללא עיבוי).



## 12. טיפול ותחזוקה

טיפול שוטף ושגרתי במכשיר השמיעה תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר. אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. מידע נוסף אודות בטיחות המוצר, אנא ראו בפרק 20.2.

### מידע כללי

- לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.
- מכשיר השמיעה שלכם עמיד בפני מים, זיעה ואבק, בכפוף לתנאים הבאים:
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש היטב את המכשיר.
  - השימוש במכשיר השמיעה והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

ודאו תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני ההטענה.



## **טיפול יומיומי**

בדקו האם יש שאריות שעווה או לחות באוזניה או בצינורית. נקו את שטח הפנים שלה בעזרת מטלית יבשה או במברשת הקטנה המסופקת ביחד עם ה-Charger Case. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב. לא מומלץ לשטוף את המכשיר במים. במידה ונדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה היוועצו בקלינאי התקשורת המטפל בכם ובקשו מידע על פילטרים וערכות ייבוש.

**המטענים:** ודאו שחיבורי המטען נקיים. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב.

## **טיפול שבועי**

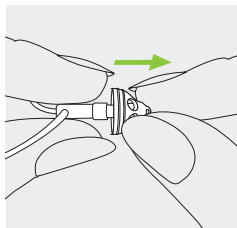
נקו את האוזניה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למכשירי שמיעה. לשם קבלת הוראות מפורטות יותר לתחזוקת מכשיר השמיעה ולניקוי נרחב יותר אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם. נקו את מגעי המטען בעזרת מטלית רכה ולחה.

**המטענים:** הסירו אבק או לכלוך מחיבורי המטען.

## 13. החלפת האוזניה

אם מכשיר השמיעה שלכם כולל צינורית דקה עם כיפה, ייתכן ותצטרכו להחליף או לנקות את הכיפה. אנא בדקו את כיפת הפלסטיק שלכם בתדירות קבועה והחליפו או נקו אותה במידה והיא נראית מלוכלכת או במידה ואיכות השמיעה במכשיר השמיעה ירדה. אם אתם משתמשים בכיפת פלסטיק יש להחליפה כל 2-3 חודשים.

### 13.1 הסרת כיפת הפלסטיק מהצינורית הדקה

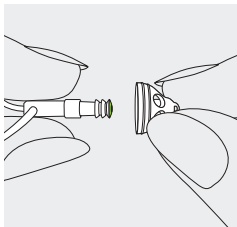


1

הסירו את כיפת הפלסטיק מהצינורית על ידי אחיזת הצינורית הדקה ביד אחת וכיפת הפלסטיק ביד השנייה.

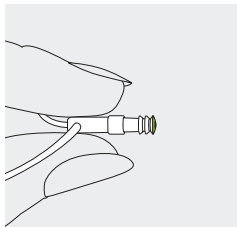
1

משכו בעדינות את כיפת  
הפלסטיק כדי להסירה.

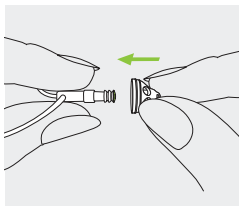


2

נקו בעדינות את הצינורית הדקה  
בעזרת מטלית יבשה.

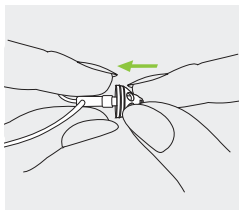


## 13.2 חיבור כיפת הפלסטיק אל הצינורית הדקה



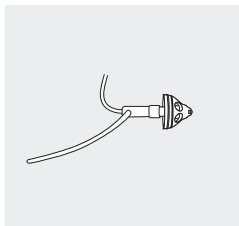
1

חברו את כיפת הפלסטיק על ידי אחיזת הצינורית ביד אחת וכיפת הפלסטיק ביד השנייה.



2

העבירו את כיפת הפלסטיק מעל לפתח יציאת הקול.



3

הצינורית הדקה וכיפת הפלסטיק אמורות להתאים באופן מושלם.

---

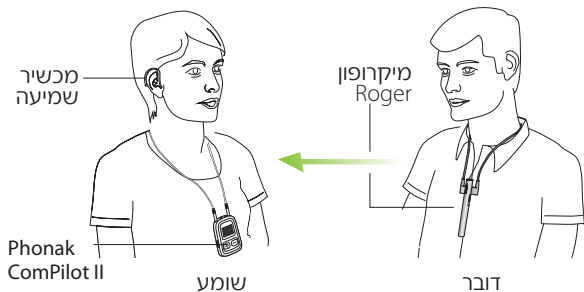
## 14. מיקרופון Roger לשיחה בסביבה רועשת ולמרחק

אביזרי Roger מסייעים לתקשורת בסביבה רועשת ולמרחק על ידי שידור אלחוטי של קולו של הדובר ישירות אל מכשירי השמיעה שלכם. מערכת Roger כוללת מיקרופון ומקלט. חלק מן המיקרופונים תומכים גם בקליטת אודיו ממקורות שונים באמצעות בלוטות' או באמצעות כבל.

**מיקרופון:** מורכב על הדובר או ממוקם סמוך אליו, או מחובר אל מקור האודיו הרצוי, והוא משדר ישירות את הצלילים אל המקלט ללא רעשי רקע.

**מקלט:** מחובר אל קומפיילוט הנישא סביב הצוואר או תוך שימוש בלולאת השראה מתאימה מסביב לצוואר. שילוב מכשירי השמיעה שלכם מדגם Sky B-PR עם מיקרופון Roger אלחוטי יאפשר לכם לשמוע ולהבין את הדיבור טוב יותר במצבים מאתגרים.

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

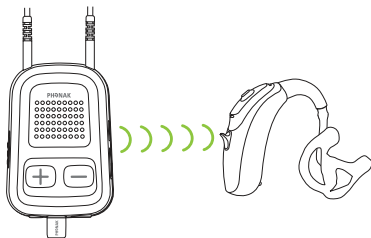


למידע נוסף אודות מערכת Roger ולקבלת הדגמה, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

## 14.1 שימוש במקלט Roger

ניתן לקבל את מכשירי השמיעה Sky B-PR כשהם מצוידים ב-ComPilot II ובמקלט Roger. כאשר ה-ComPilot II ומקלט Roger X מחוברים, מכשירי השמיעה מציעים את כל האפשרויות והתכונות כמו בשימוש במקלט אינטגרלי, מלבד פרט אחד:

מקלט ה-Roger X וה-ComPilot II שלכם לא יהיו עמידים בפני מים.





## חיבור מקלט Roger X

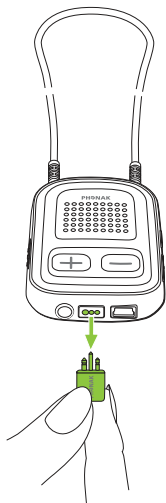
דחפו את שלושת הפינים של מקלט Roger X לשלושת השקעים של ה-ComPilot II. המקלט מחובר כהלכה כאשר הוא ננעל במקומו תוך השמעת נקישה.




## הסרת מקלט Roger X

משכו את שלושת הפינים של מקלט Roger X מחוץ לשלושת השקעים של ה-ComPilot II.

למידע נוסף אנא פנו אל המדריך למשתמש של המקלט הספציפי.



על מנת שתוכלו לשמוע את האותות ממיקרופון Roger  באופן מיידית כאשר הדבר נדרש, אנו ממליצים להשאיר את מקלט ה-Roger X מחובר גם כשהוא איננו בשימוש.

## 15. אביזרים אלחוטיים

לרשותכם עומד מגוון רחב של אביזרים אלחוטיים מתוצרת Phonak לשימוש ביחד עם מכשיר השמיעה.



\* התקן Phonak ComPilot II עם לולאה לצוואר או ComPilot Air II עם אטב לחיבור לבגד. התקנים אלה הם גם בעלי פונקציונליות בסיסית של שלט רחוק. לשליטה משופרת, ניתן להשתמש בהם עם Phonak RemoteControl App.

\*\* מקורות אודיו (כגון נגן MP3, מחשב, מחשב נישא, מחשב לוח) ניתן לחבר להתקן התקשורת באמצעות בלוטות' או כבל אודיו.

\*\*\* מתחבר לבגד של הדובר לשם הבנה ברורה יותר במצבים שקטים ממרחק.

---

## 16. שירות ואחריות

### **אחריות מקומית**

אנא שאלו את קלינאי התקשורת במקום בו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטענים אודות תנאי האחריות המקומית.

### **אחריות בינלאומית**

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זאת כוללת תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור, אך איננה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינוריות, אוזניות ומקלטים חיצוניים. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה. האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.

## מגבלות האחריות

האחריות לא תכסה מקרים בהם מכשירי השמיעה או המטענים נפגמו כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים או הפעלת כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות הניתנת על ידי החברה לא תהיה תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

מספר סידורי של מכשיר  
השמיעה של אוזן שמאל:

---

מספר סידורי של מכשיר  
השמיעה של אוזן ימין:

---

Charger Case

---

Power Pack

---

Mini Charger

---

תאריך הרכישה:

---

קלינאי התקשורת המורשה  
(חותמת / חתימה):

---

---

## 17. מידע אודות תאימות

### אירופה:

#### הצהרת תאימות למכשיר השמיעה

חברת סונובה AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו EU/2014/53. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (בעמוד Phonak Worldwide locations).

מכשירי השמיעה האלחוטיים המתוארים בעמוד 2 מאושרים בהתאם  
להוראות הבאות:

**SKY B-PR (B90/B70/B50)**

---

<b>FCC ID:</b> KWC-BTER	ארה"ב
<b>IC:</b> 2262-BTER	קנדה

### **הודעה 1:**

מכשיר זה תואם להוראות פרק 15 של חוקי ה-FCC וכן את הוראות ה-RSS-210 של Industry Canada. התפעול הוא בכפוף לתנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

### **הודעה 2:**

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף במידה ויבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

### **הודעה 3:**

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, בהתאם להוראות פרק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. במידה והוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו.



- עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. במידה ומכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות הדלקה וכיבוי של המכשיר. במידה ואכן מתרחשת הפרעה, מומלץ לנסות לתקנה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:
- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
  - הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
  - חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
  - היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו / טלוויזיה מוסמך.

## נתוני רדיו אודות מכשיר השמיעה האלחוטי שלכם

Integrated ferrite coil antenna (inductive)	סוג אנטנה
10.6 MHz	תדר פעולה
500 kHz בקירוב	רוחב פס (99% BW)
DQPSK	מודולציה
ערוץ רדיו יחיד	ערוץ
18 ס"מ	טווח פעולה
שידור אודיו ישיר או סיגנל למכשיר השמיעה הקולט באוזן השנייה	Use case
3.6 dB $\mu$ A/m	עוצמת השדה המגנטי @ 1 m

---

## 18. מידע ותיאור הסמלים

---

באמצעות סמל CE, סונבה AG מאשרת שמוצר זה של החברה - כולל האביזרים הנלווים - עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו EC/2014/53. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מציינ שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מאופיין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מציינ את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



---

סמל זה מציין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



---

סמל זה מציין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



---

מידע חשוב לבטיחות השימוש במכשיר.



---

סמל זה משמעותו שההפרעה האלקטרומגנטית ממכשיר זה היא מתחת למגבלות שאושרו על ידי US Federal Communications Commission.



---

מציין את המספר הסידורי של היצרן, לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.



---

מציין את קטלוג היצרן, לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.



---

סמל זה מציין שחשוב לקרוא את המידע הרלבנטי  
במדריך זה ולהתחשב בו.



---

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר: בין  
-20 ל +60 מעלות צלסיוס.



---

תנאי לחות במהלך אחסון: 0% עד 70%, במידה  
והמכשיר איננו בשימוש.  
ראו הוראות בפרק 20.2 בנוגע לייבוש המכשיר  
לאחר השימוש.



---

לחץ אטמוספרי: 1500hPA עד 200hPA



---

יש לשמור על האריזה יבשה בזמן המשלוח.



---

סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה. אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.

---





## 19. איתור תקלות וטיפול בהן

הגורמים לבעיה	בעיה
הצינורית הדקה או האוזניה חסומות	מכשיר השמיעה אינו פועל
מכשיר השמיעה מכובה	
יש הפרעות אלקטרומגנטיות	
הסוללה התרוקנה	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע קולות שריקה
יש שעווה בתעלת השמע	
עוצמת הקול מכוונת חזק מדי	מכשיר השמיעה נשמע חלש מהרגיל או מעוות
הסוללה חלשה	
הצינורית הדקה או האוזניה חסומות	
עוצמת הקול מכוונת חלש מדי	
חל שינוי בשמיעה שלכם	
הסוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה התרוקנה	מכשיר השמיעה אינו נדלק
תקלה בסוללה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה מהבהבת מהר בזמן הטעינה



## מה לעשות

---

נקו את פתח הצינורית / האוזניה

---

לחצו על הלחצן למשך 3 שניות (פרקים 1 ו-7)

---

לחצו על הלחצן

---

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען

---

הרכיבו את מכשיר השמיעה בצורה הנכונה (פרק 9)

---

צרו קשר עם רופא אא"ג או עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

---

החלישו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

---

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

נקו את פתח הצינורית / האוזניה

---

הגבירו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

---

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם במידה ואורך חיי הסוללה איננו כמצופה.

---

## בעיה

נורית החיווי על מכשיר השמיעה נכבית כאשר מכשיר השמיעה מוכנס למטען

## הגורמים לבעיה

מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למטען

המטען אינו מחובר לחשמל

מכשיר השמיעה לא נטען במלואו  
יתכן ויש להחליף את הסוללה

## 19.2 במטען

## בעיה

נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה מהבהבת הבהוב כפול

## הגורמים לבעיה

מכשיר השמיעה הוא מחוץ לטווח הטמפרטורות המתאים

Mini Charger או Charger Case  
אינם מחוברים לחשמל

מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למטען

ה- Power Pack אינו טעון

הטעינה אינה מתחילה  
(ללא power pack)

הטעינה אינה מתחילה (שימוש  
ב- power pack)

## **מה לעשות**

---

הכניסו את מכשיר השמיעה כהלכה למטען (פרק 4)

---

חברו את המטען לחשמל

---

הטעינו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם; יתכן ויש להחליף את הסוללה

---

## **מה לעשות**

---

טווח הטמפרטורה המותרת הינו 5 עד 40 מעלות צלסיוס

---

חברו את המטען לחשמל או ל- Power Pack (פרק 4.2)

---

הכניסו את מכשיר השמיעה כהלכה למטען (פרק 4.1)

---

הטעינו את ה- Power Pack (פרק 4.2)

---

---


## 20. מידע בטיחותי חשוב


אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה.


מכשיר השמיעה לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה. שימוש נדיר במכשיר השמיעה איננו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו. השימוש במכשיר השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלמוד של קריאת שפתיים.


מכשיר השמיעה מיועד ומותאם לסביבה הביתית, ובשל הניידות שלהם יתכן וייעשה בהם שימוש בסביבה קלינית מקצועית, כגון בקליניקה של הרופא או רופא השיניים.

## 20.1 אזהרות

 מכשירי השמיעה הנטענים וה- Power Pack של פונאק כוללים סוללות ליתיום-יון אשר ניתן להעלותן למטוסים בכבודת היד. אין לשים את ה- Power Pack בכבודה הנשלחת לבטן המטוס, אלא רק בכבודת היד.

 השימוש במכשיר השמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות על לקות בשמיעה. מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימושו של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.

 אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סנובה. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.

 אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים אשר בהם ישנה סכנה לפיצוץ (כגון במכרות או אזורי תעשייה, שבהם ישנה סכנה לפיצוצים, בסביבות עשירות בחמצן או במקומות בהם מטפלים בתרופות הרדמה דליקות) או באזורים בהם אסור להכניס ציוד אלקטרוני.



במידה ואתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.




תוכניות שמע בהן המיקרופונים במצב קליטה כיווני גורמות להפחתת רעשי רקע. אנא שימו לב שצלילי ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכוניות למשל, עלולים שלא להישמע.





במקרים חריגים ביותר כיפת הפלסטיק שמוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת השמע בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים אלה מומלץ להיוועץ ברופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה מהאוזן.




יש לחבר את הפתרון המאובטח עבור ילדים בני פחות מ- 36 חודשים על מנת למנוע בליעה של חלקים זעירים. במקרים בהם הפתרון המאובטח ניזוק בשל שימוש בכוח רב מדי או שימוש באביזר לא מתאים, יש להביא את המכשיר לקלינאי התקשורת המטפל בכם לצורך תיקון או החלפה.

 השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. המכשיר מכיל חלקים זעירים אותם עלולים ילדים ובעלי מוגבלות שכלית התפתחותית לבלוע ועלול להיגרם חנק. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים.

 שימרו את המטען מחוץ להישג ידם של ילדים, של אנשים הסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית וחיות מחמד. במידה ומישהו בלע בטעות את קפסולת הייבוש, יש לפנות מיידית לרופא או לבית חולים.

 אל תחברו חיבור חוטי ממכשיר השמיעה למקורות אודיו חיצוניים כמו מכשיר רדיו. הדבר מסוכן ועלול לגרום להתחשמלות.

 אסור לכסות את ה-Charger Case או Mini Charger בזמן הטעינה.

EasyPhone וכיו"ב)  
במרחק של לפחות 15  
ס"מ מן השתל.  
● במידה ואתם  
משתמשים באביזר  
אלחוטי מתוצרת  
פונאק, אנא קראו את  
הפרק "מידע בטיחותי  
חשוב" במדריך  
למשתמש של האביזר  
המתאים.

יש להימנע משימוש  
בציוד זה בסמיכות לציוד  
אחר שכן הדבר עלול  
לפגום בפעולה הרצויה.  
במידה והדבר הכרחי, יש  
לפקח על שני סוגי הציוד  
ולוודא פעולה תקינה  
שלהם.



ההוראות הבאות מיועדות  
לאנשים בעלי מכשירים  
רפואיים מושתלים (כגון  
קוצבי לב, דפיברילטורים,  
וכיו"ב):

● החזיקו את מכשיר  
השמיעה האלחוטי  
במרחק של לפחות 15  
ס"מ מן השתל. במידה  
ואתם חשים בהפרעה  
כלשהי, הימנעו  
משימוש במכשירי  
השמיעה וצרו קשר עם  
יצרן השתל. אנא, שימו  
לב שהפרעות יכולות  
להיגרם גם מקווי מתח,  
חשמל סטטי, מכשירי  
שיקוף בנמלי תעופה,  
ועוד.

● החזיקו מגנטים  
(לדוגמא, הכלי לטיפול  
בסוללה, מגנט





יש להשתמש בכניסת  
ה-USB של המטען רק  
למטרה לה היא נועדה.



יצורך הטענה, יש  
להשתמש רק ציוד  
מאושר תחת EN60950  
ו/או EN60601-1 עם  
מתח של 5VDC, מינימום  
500 mA.



אין להכניס את המתאם  
של התקע החשמלי לבדו  
לשקע; הדבר עלול לגרום  
להתחשמלות.



השימוש באביזרים  
ובכבלים מלבד אלו  
המומלצים על ידי היצרן  
עלול לגרום לפליטה  
אלקטרומגנטית מוגברת  
או חסינות מוגבלת של  
האלקטרומגנטיות של  
ציוד זה, מה שעלול  
לפגום בפעולתו.



אין להשתמש בציוד RF  
נייד (כולל אביזרים כגון  
כבלי אנטנה ואנטנות  
חיצוניות) במרחק של  
פחות מ-30 ס"מ  
ממכשירי השמיעה, כולל  
כבלים המפורטים על  
ידי היצרן, אחרת ביצועי  
המכשיר עלולים להיפגע.



⚠ אין להשתמש במכשירי  
שמיעה בעלי כיפת  
פלסטיק או מערכות  
הגנה משעווה על  
ידי אנשים הסובלים  
מפרפורציה של עור  
התוף או זיהומים בתעלת  
השמע. במקרים אלה  
רצוי להשתמש באוזניה  
מותאמת אישית.  
במקרים חריגים בהם  
חלק מן המכשיר נשאר  
בתוך האוזן, יש לפנות  
לרופא באופן מיידי  
להסרה בטוחה של החלק  
שנתק.

## 20.2 מידע אודות בטיחות המוצר

- ⓘ מכשירי השמיעה של פונאק עמידים למים אך אינם חסיני מים לחלוטין. המכשירים תוכננו לתפקד בפעילויות נורמליות וחשיפה מצומצמת ומקרית לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי השמיעה אינם מיועדים לשהות ארוכה במים בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ⓘ יש להגן על מכשיר השמיעה מחום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.
- ⓘ יש להחליף את כיפת הפלסטיק מדי שלושה חודשים, או כאשר היא הופכת נוקשה או נוטה להישבר.
- הדבר נועד לוודא שכיפת הפלסטיק לא תתנתק ותיתקע בתוך האוזן במהלך ההכנסה לאוזן או הוצאה ממנה.

① השתדלו שלא להפיל את מכשיר השמיעה. נפילתו על משטח קשה עלולה להזיק לו.

① אחסנו את מכשירי השמיעה בתוך המטען כאשר הם אינם בשימוש במשך זמן רב.

① טיפולים רפואיים מיוחדים או טיפולי שיניים מיוחדים, כולל בדיקות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגום בפעולת מכשירי השמיעה. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר הבדיקה לפני הבדיקות או הטיפולים הבאים:

● בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.
- אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה כאשר עוברים בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני-X בבדיקות אלה, המינון הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על מכשירי השמיעה.

יש לייבש את מכשירי השמיעה היטב לפני הטעינה, אחרת איננו יכולים להבטיח את איכות הטעינה.

השתמשו רק במטענים שאושרו על ידי היצרן, אחרת עלול להיגרם נזק למכשירי השמיעה.

הן מכשירי השמיעה והן ה-Power Pack כוללים סוללות ליתיום-יון אשר נבדקו ונוסו בהתאם להוראות UN 38.3, ויש לשנעם בהתאם להוראות הבטיחות במשלוח של סוללות ליתיום-יון.





קלינאי התקשורת המטפל בכם:

029-0543-03/M.2.00/2017-12/FO © 2017 Sonova AG All rights reserved



היצרן:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



**sonova**  
HEAR THE WORLD